



ROMANIA
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

H O T Ă R Ă R E A nr. 528
din 23 noiembrie 2021

cu privire la Aprobarea implementării proiectului „COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municipalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 82592/27.10.2021,

Ținând seama de raportul Serviciului public de interes local „Direcția de Asistență Socială Arad” cu privire la implementării proiectului ”COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municipalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect, înregistrat cu nr. 21660/27.10.2021,

Luând în considerare Avizul favorabil privind participarea Direcției de Asistență Socială Arad în calitate de partener beneficiar în cadrul proiectului ”COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municipalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” cu nr. 12187 din 03.07.2019,

Văzând Acordul de parteneriat privind implementarea proiectului cu număr de referință 2018-1-0242, înregistrat la Direcția de Asistență Socială cu nr. 18533 din 16.09.2021,

Analizând Contractul de finanțare având număr de referință 2018-1-0242, înregistrat cu nr. 18629 din 20. 09.2021,

Cu respectarea prevederilor Legii-cadru nr. 153/2017 privind salarizarea personalului plătit din fonduri publice, cu modificările și completările ulterioare,

Analizând avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

Luând în considerare adoptarea hotărârii în unanimitate de voturi (22 de consilieri prezenți din totalul de 23),

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. a), lit. c), alin. (14), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. f), art. 196 alin. (1) lit.a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta

H O T Ă R Ă R E:

Art. 1. Se aprobă implementarea proiectului ”COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municipalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială Arad, în calitate de partener beneficiar în proiect.

Art. 2. Se aprobă cofinanțarea cu echivalentul în lei a sumei de 19 103,3 euro. Alocarea sumelor se va face semestrial, pe toată durata de implementare a proiectului, după cum urmează:

- a) În anul 2022 alocarea echivalentului în lei a sumei de 10000 de euro (în primul semestru al anului echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro, iar în semestrul al 2 lea echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro)
- b) În anul 2023, alocarea echivalentului în lei a sumei de 9103 euro (în primul semestru al anului echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro, iar în semestrul al 2 lea echivalentul în lei a sumei de 4013,3 euro).

Art. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
Ilie CHEȘA

Contrasemnează pentru legalitate
SECRETAR GENERAL
Lilioara STEPANESCU

R O M Â N I A
JUDEȚUL ARAD
MUNICIPIUL ARAD
CONSILIUL LOCAL

PROIECT
Nr. 524 din 28.10.2021

Avizat
SECRETAR GENERAL
Lilioara Stepanescu

HOTĂRÂREA nr. _____
din _____ 2021

cu privire la Aprobarea implementării proiectului „COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municIPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect

Având în vedere inițiativa Primarului Municipiului Arad, exprimată în referatul de aprobare înregistrat cu nr. 82592/27.10.2021,

Ținând seama de raportul Serviciului public de interes local „Direcția de Asistență Socială Arad” cu privire la implementării proiectului ”COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municIPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect, înregistrat cu nr. 21660/27.10.2021,

Luând în considerare Avizul favorabil privind participarea Direcției de Asistență Socială Arad în calitate de partener beneficiar în cadrul proiectului ”COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municIPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” cu nr. 12187 din 03.07.2019;

Văzând Acordul de parteneriat privind implementarea proiectului cu număr de referință 2018-1-0242, înregistrat la Direcția de Asistență Socială cu nr. 18533 din 16.09.2021,

Analizând Contractul de finanțare având număr de referință 2018-1-0242, înregistrat cu nr. 18629 din 20. 09.2021,

Cu respectarea prevederilor Legii-cadru nr. 153/2017 privind salarizarea personalului plătit din fonduri publice, cu modificările și completările ulterioare,

Analizând avizele comisiilor de specialitate ale Consiliului Local al Municipiului Arad,

În temeiul prevederilor art. 129 alin. (1), alin. (2) lit. e), alin. (9) lit. a), lit. c), alin. (14), art. 139 alin. (1), alin. (3) lit. f), art. 196 alin. (1) lit.a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD

adoptă prezenta
H O T Ă R Ă R E:

Art. 1. Se aprobă implementarea proiectului ”COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municIPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sERvices” aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială Arad, în calitate de partener beneficiar în proiect.

Art. 2 Se aprobă cofinanțarea cu echivalentul în lei a sumei de 19 103,3 euro. Alocarea sumelor se va face semestrial, pe toată durata de implementare a proiectului, după cum urmează:

- c) În anul 2022 alocarea echivalentului în lei a sumei de 10000 de euro (în primul semestru al anului echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro, iar în semestrul al 2 lea echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro)

- d) În anul 2023, alocarea echivalentului în lei a sumei de 9103 euro (în primul semestru al anului echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro, iar în semestrul al 2 lea echivalentul în lei a sumei de 4013,3 euro).

Art. 3. Prezenta hotărâre se duce la îndeplinire de către Primarul Municipiului Arad, prin serviciile de specialitate din cadrul Primăriei Municipiului Arad și se comunică celor interesați de către Serviciul Administrație Publică Locală.

PREȘEDINTE ȘEDINȚĂ

SECRETAR GENERAL

PRIMARUL MUNICIPIULUI ARAD

Nr. 82592 din 27.10.2021

Primarul Municipiului Arad,

În temeiul prevederilor art. 136 alin. (1), Secțiunea a 4-a, Cap. III, titlul V, Partea a III-a din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, îmi exprim inițiativa de promovare a unui proiect de hotărâre, cu următorul obiect: "Aprobarea implementării proiectului "COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municIPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErVICES" aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect", în susținerea căruia formulez următorul:

REFERAT DE APROBARE:

Având în vedere:

- Avizul favorabil privind participarea Direcției de Asistență Socială Arad în calitate de partener beneficiar în cadrul proiectului "COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municIPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErVICES" cu nr. 12187 din 03.07.2019
- Acordul de parteneriat privind implementarea proiectului cu număr de referință 2018-1-0242, înregistrat cu nr. 18533 din 16.09.2021
- Contractul de finanțare având număr de referință 2018-1-0242, înregistrat cu nr. 18629 din 20. 09.2021

În vederea fundamentării propunerii s-au avut în vedere următoarele:

Obiectivul principal al proiectului "COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municIPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErVICES" având număr de referință 2018-1-0242, este îmbunătățirea calității serviciilor oferite de municipalități prin consolidarea capacității funcționarilor publici.

Proiectul respectă principiile Fondului Regional de Cooperare de bună guvernare, dezvoltare durabilă, creștere economică pe termen lung și coeziune socială.

În prezent, există o tendință de nemulțumire față de calitatea furnizării serviciilor publice în țările UE, mai pronunțată în țările din regiunea sud-est, țări care sunt incluse în parteneriatul de proiect.

Printre provocările europene esențiale care sunt abordate se numără următoarele:

1. Trecerea către o economie centrată pe om. Printre principalele priorități ale țărilor europene pot fi evidențiate: îmbunătățirea bunăstării cetățenilor, protecția etică și juridică, oferirea de sprijin social prin acces gratuit la servicii publice de calitate și asigurarea unei calități ridicate a vieții.
2. Crearea unei societăți incluzive, inovatoare și reflexive, asigurând egalitatea în drepturi și libertăți indiferent de rasă, sex, religie etc. și prevenirea marginalizării și excluderea grupurilor vulnerabile.

Perioada de eligibilitate a proiectului este: 01.07.2021- 30.03.2024.

În contextul actual, având în vedere situația privind, pe de-o parte, pandemia creată de virusul SARS COV19, iar pe de altă parte, legislația diferită a partenerului principal în ceea ce privește semnarea parteneriatelor în proiecte cu finanțare europeană, semnarea tuturor documentelor pentru acordarea grantului a depășit data de începere a proiectului, dispozițiile contractului de finanțare intrând în vigoare la data de 20.09.2021.

Costurile eligibile totale estimate ale proiectului sunt de 1 043 004 euro.

Pentru implementarea acestui proiect a fost aleasă o modalitate transnațională de cooperare, astfel că beneficiarul proiectului, partenerul principal, este Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Ujbuda; partenerii beneficiari care vor colabora în procesul

de implementare al proiectului fiind: Direcția de Asistență Socială Arad, Districtul Municipal Praga 6, Orașul Trogir, Municipality din Kallithea și Apenhet AS, Oslo.

Valoarea maximă a finanțării nerambursabile pentru fiecare partener din proiect reprezintă o cotă fixă de până la maxim 85% din cheltuielile eligibile, astfel că pe durata implementării proiectului se impune necesitatea unei cofinanțări de 15% din bugetul local.

Conform dispozițiilor financiare stipulate în Acordul de parteneriat, partenerul principal va distribui finanțarea nerambursabilă după cum urmează:

Valoarea totală a finanțării pentru Direcția de Asistență Socială Arad este de 127 355, 3 euro, cu obligativitatea de a asigura o cofinanțare de 15%, din care 108 252, 01 euro reprezintă fonduri nerambursabile, iar 19 103,3 euro reprezintă cofinanțare din bugetul local pe toată durata de implementare a proiectului.

În considerarea acestor aspecte, propun adoptarea implementării proiectului ”COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municiPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErVICES” aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect și aprobarea cofinanțării în forma prezentată.

PRIMAR
Călin BIBART

Raport de specialitate

Referitor la: Referatul de aprobare înregistrat cu nr. 82592 din 27.10.2021, a domnului Călin Bibarț, Primarul Municipiului Arad.

Obiect: Aprobarea implementării proiectului "COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municipalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErviceS" aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect;

Ținând seama de:

- Avizul favorabil privind participarea Direcției de Asistență Socială Arad în calitate de partener beneficiar în cadrul proiectului "COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municipalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErviceS" cu nr. 12187 din 03.07.2019
- Acordul de parteneriat privind implementarea proiectului cu număr de referință 2018-1-0242, înregistrat cu nr. 18533 din 16.09.2021
- Contractul de finanțare având număr de referință 2018-1-0242, înregistrat cu nr. 18629 din 20. 09.2021

Având în vedere următoarele:

Obiectivul principal al proiectului "COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municipalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErviceS" având număr de referință 2018-1-0242, este îmbunătățirea calității serviciilor oferite de municipalități prin consolidarea capacității funcționarilor publici.

Proiectul respectă principiile Fondului Regional de Cooperare de bună guvernare, dezvoltare durabilă, creștere economică pe termen lung și coeziune socială.

În prezent, există o tendință de nemulțumire față de calitatea furnizării serviciilor publice în țările UE, mai pronunțată în țările din regiunea sud-est, țări care sunt incluse în parteneriatul de proiect.

Printre provocările europene esențiale care sunt abordate se numără următoarele:

1. Trecerea către o economie centrată pe om. Printre principalele priorități ale țărilor europene pot fi evidențiate: îmbunătățirea bunăstării cetățenilor, protecția etică și juridică, oferirea de sprijin social prin acces gratuit la servicii publice de calitate și asigurarea unei calități ridicate a vieții.
2. Crearea unei societăți incluzive, inovatoare și reflexive, asigurând egalitatea în drepturi și libertăți indiferent de rasă, sex, religie etc. și prevenirea marginalizării și excluderea grupurilor vulnerabile.

Perioada de eligibilitate a proiectului este: 01.07.2021- 30.03.2024.

În contextul actual, având în vedere situația privind, pe de o parte, pandemia creată de virusul SARS COV19, iar pe de altă parte, legislația diferită a partenerului principal în ceea ce privește semnarea parteneriatelor în proiecte cu finanțare europeană, semnarea tuturor documentelor pentru acordarea grantului a depășit data de începere a proiectului, dispozițiile contractului de finanțare intrând în vigoare la data de 20.09.2021.

Costurile eligibile totale estimate ale proiectului sunt de 1 043 004 euro.

Pentru implementarea acestui proiect a fost aleasă o modalitate transnațională de cooperare, astfel că beneficiarul proiectului, partenerul principal, este Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Ujbuda; partenerii beneficiari care vor colabora în procesul

de implementare al proiectului fiind: Direcția de Asistență Socială Arad, Districtul Municipal Praga 6, Orașul Trogir, Municipality din Kallithea și Apenhet AS, Oslo.

Valoarea maximă a finanțării nerambursabile pentru fiecare partener din proiect reprezintă o cotă fixă de până la maxim 85% din cheltuielile eligibile, astfel că pe durata implementării proiectului se impune necesitatea unei cofinanțări de 15% din bugetul local.

Conform dispozițiilor financiare stipulate în Acordul de parteneriat, partenerul principal va distribui finanțarea nerambursabilă după cum urmează:

Valoarea totală a finanțării pentru Direcția de Asistență Socială Arad este de 127 355, 3 euro, cu obligativitatea de a asigura o cofinanțare de 15%, din care 108 252, 01 euro reprezintă fonduri nerambursabile, iar 19 103,3 euro reprezintă cofinanțare din bugetul local pe toată durata de implementare a proiectului.

PROPUNEM:

Art. 1. Se propune aprobarea implementării proiectului "COMPETENCE – Capacity building Of eMployees of municiPalitiEs for beTtEr provisioN of publiC sErVICES" aprobat în cadrul liniei de finanțare EEA and Norway Grants Found for Regional Cooperation, de către Direcția de Asistență Socială în calitate de partener beneficiar în proiect.

Art. 2 Se propune aprobarea cofinanțării cu echivalentul în lei a sumei de 19 103,3 euro. Alocarea sumelor se va face semestrial, pe toată durata de implementare a proiectului, după cum urmează:

- e) În anul 2022 alocarea echivalentului în lei a sumei de 10000 de euro (în primul semestru al anului echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro, iar în semestrul al 2 lea echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro)
- f) În anul 2023, alocarea echivalentului în lei a sumei de 9103 euro (în primul semestru al anului echivalentul în lei a sumei de 5000 de euro, iar în semestrul al 2 lea echivalentul în lei a sumei de 4103 euro)

Director general
Oana Pârvulescu

Avizat juridic
Bulai Rareș

Avizat Contabilitate, Buget, Salarizare
Cristiana Florescu

Întocmit,
Anamaria Varga



CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD
Direcția de Asistență Socială
Serviciul Protecția Copilului și Familiei

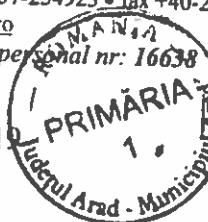
România 310318 Arad • Calea Radnei nr. 250 • tel.+40-257-254923 • fax +40-257-270227
e-mail: contact@dasarad.ro

Operator de prelucrare date cu caracter personal nr: 16638



ISO 9001:2008
Cert.No.AJAEU/10/100630

Nr. 12187/03.07.2019



Către,
Primăria Mun. Arad, B-dul Revoluției nr. 75,

[Redacted signature]
03.07.2019

Prin prezenta vă notificăm intenția instituției noastre de a participa în calitate de partener beneficiar în cadrul proiectului "Capacity building Of employees of municipalities for better provision of public services", pentru care partenerul principal este City Quarter of Prague 5, care intenționează să aplice în cadrul liniei de finanțare "EEA and Norway Grants Fund for Regional Cooperation", având termen limită de depunere 04.07.2019.

Anexat prezentei vă transmitem sumarul proiectului al cărui obiect principal este creșterea calității și dezvoltarea serviciilor oferite de instituțiile publice prin îmbunătățirea competențelor profesionale a personalului angajat.

Considerăm oportună implicarea instituției noastre într-un astfel de proiect și solicităm aviz favorabil în acest sens.

Cu respect,

Director general
Pârvulescu Oana

[Redacted signature]
Circular stamp: CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI ARAD, DIRECȚIA DE ASISTENȚĂ SOCIALĂ, SERVICIUL PROTECȚIA COPILULUI ȘI FAMILIEI

Șef serviciu
Mocuta Sorin

[Redacted signature]

Consilier
Varga Anamaria

[Redacted signature]

Iceland
Liechtenstein **Norway**
Norway grants **grants**

(Granturile Islandei, Principatului Liechtenstein și Regatului Norvegiei –
Granturile Norvegiene)

CONTRACT DE FINANȚARE

NR. 2018-1-0242:

**COMPETENȚĂ – DEZVOLTAREA CAPACITĂȚII
ANGAJAȚILOR MUNICIPALITĂȚILOR PENTRU
ÎMBUNĂTĂȚIREA FURNIZĂRII SERVICIILOR
PUBLICE**

Prezentul Contract de finanțare a fost încheiat între:

Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor SEE și Norvegiene pentru Cooperare Regională, reprezentată de ECORYS Polska sp. z o.o., cu sediul social la Solec 38/105, 00-394 Varșovia, Polonia, cod de unic de înregistrare 0000016606, reprezentată de dl. Mateusz Halicki și dna. Izabela Barczyk-Olszewska („ECORYS”), denumită în continuare („Entitatea responsabilă”), pe de o parte,

și

Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda), cu sediul social la Boeskaï út 39-41, 1113 Budapesta, Ungaria, cod unic de înregistrare 735748, reprezentată de Dr. Imre László, denumită în continuare „Partener principal”, pe de altă parte,

Denumite în continuare în mod colectiv „Părți” și în mod individual „Parte”

ÎNTRUCĂȚ:

- În conformitate cu art. 1 din Protocolul 38c la Acordul privind Mecanismul Financiar SEE pentru perioada 2014-2021 („Protocolul 38c”), Islanda, Principatul Liechtenstein și Regatul Norvegiei („State donatoare”) contribuie la reducerea discrepanțelor economice și sociale din Spațiul Economic European și la consolidarea relațiilor lor cu statele beneficiare prin contribuții financiare;
- În conformitate cu art. 7 din Protocolul 38c, Fondul global pentru cooperare regională contribuie la realizarea obiectivelor Mecanismului Financiar SEE, astfel cum este definit la articolul 1;
- În conformitate cu articolul 1 din Acordul între Regatul Norvegiei și Uniunea Europeană cu privire la un Mecanism Financiar Norvegian pentru perioada 2014-2021, Regatul Norvegiei se angajează să contribuie la reducerea discrepanțelor economice și sociale din Spațiul Economic European și la consolidarea relațiilor sale cu statele beneficiare printr-un mecanism financiar distinct;
- În conformitate cu articolul 7 din Acordul între Regatul Norvegiei și Uniunea Europeană cu privire la un Mecanism Financiar Norvegian pentru perioada 2014-2021, Fondul global pentru cooperare regională contribuie la realizarea obiectivelor Mecanismului Financiar Norvegian, astfel cum este definit la articolul 1 din Acordul între Regatul Norvegiei și

Fond gestionat de:

ECORYS  jcp

Uniunea Europeană cu privire la un Mecanism Financiar Norvegian pentru perioada 2014-2021;

- Oficiul Mecanismului Financiar („OMF”), acționând în calitate de secretariat pentru granturile SEE și norvegiene și de Operator de Program pentru Fondul global pentru cooperare regională, a lansat cererea de oferte în vederea selectării unei entități ca Entitate responsabilă pentru implementarea Fondului global pentru cooperare regională;
- Consorțiul ECORYS și JCP a fost selectat ca Entitate responsabilă și, în baza acordului încheiat cu OFM, ECORYS are dreptul să reprezinte Entitatea responsabilă și să încheie un acord cu Partenerul principal al proiectului selectat de Comitetul Mecanismului Financiar („CMF”), unde Partenerul principal este reprezentantul Consorțiului proiectului și unica persoană de contact în relația cu Entitatea responsabilă.

DECID SĂ CADĂ DE ACORD:

cu privire la Condițiile speciale („Condiții speciale”) și următoarele Anexe:

Anexa I – Condiții generale („Condiții generale”)

Anexa II – Descrierea proiectului

Anexa III – Principii de etică

care constituie parte integrantă a prezentului Contract de finanțare.

Prevederile din Condițiile speciale prevalează asupra celor din Anexe.

Prevederile din Anexa I - „Condiții generale” prevalează asupra celor din celelalte Anexe.

gestionat de:

ECORYS ▲ jcp

CONDIȚII SPECIALE

CUPRINS

1. OBIECTUL CONTRACTULUI DE FINANȚARE	5
2. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA DE IMPLEMENTARE A CONTRACTULUI DE FINANȚARE	5
3. DISPOZIȚII FINANCIARE	6
4. PLATA ÎN AVANS	7
5. PLĂȚI INTERMEDIARE ȘI PLĂȚI FINALE	8
6. PERIOADE DE RAPORTARE	8
7. CONTURI BANCARE PENTRU PLATĂ	8
8. NOTIFICĂRI SCRISE	9
9. CLAUZE SPECIALE	9
10. LIMBA CONTRACTULUI DE FINANȚARE	10

Fond gestionat de:

ECORYS  jcp

1. OBIECTUL CONTRACTULUI DE FINANȚARE

1. CMF a decis acordarea unui grant, cu respectarea termenilor și condițiilor din prezentul Contract de finanțare, pentru proiectul denumit **„COMPETENȚĂ - Dezvoltarea capacității angajaților municipalităților pentru îmbunătățirea furnizării serviciilor publice”**, astfel cum este descris în Anexa II („Proiectul”).
2. Fără a aduce atingere art. 1 alin. 1 (Principii generale) din Condițiile generale, Consorțiul proiectului este format din următorii Parteneri de proiect:
 - 2.1. **Direcția de Asistență Socială Arad**, reprezentată de dna. Oana-Aurelia Pârvulescu, în calitate de Partener beneficiar,
 - 2.2. **Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6)**, reprezentat de Ondřej Kolář, în calitate de Partener beneficiar,
 - 2.3. **Grad Trogir (Orașul Trogir)**, reprezentat de dl. Ante Bilić, în calitate de Partener beneficiar,
 - 2.4. **ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipalitatea din Kallithea)**, reprezentată de dl. Dimitrios Kamavos, în calitate de Partener beneficiar,
 - 2.5. **ĂPENHET AS**, reprezentată de dl. Kleng Brátveit, în calitate de Partener consilier.
3. Prin semnarea prezentului Contract de finanțare, Partenerul principal acceptă grantul în conformitate cu termenii și condițiile prezentului Contract de finanțare, inclusiv Anexele, și se obligă să implementeze Proiectul în conformitate cu termenii și condițiile stabilite.

2. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA DE IMPLEMENTARE A CONTRACTULUI DE FINANȚARE

1. Contractul de finanțare intră în vigoare la data semnării în mod corespunzător de către ultima Parte.
2. Durata de implementare a Proiectului este de **30 luni, din 01.07.2021 și până la 31.12.2023**.

3. Prima dată de la care devin eligibile cheltuielile este **05.05.2021**. Ultima dată până la care sunt eligibile cheltuielile este **30.03.2024**.

3. DISPOZIȚII FINANCIARE

1. Costurile eligibile totale estimate ale proiectului sunt de **1.181.489 EURO**.

2. Valoarea maximă a grantului este **1.043.004 EURO**.

3. Valoarea finanțării nerambursabile

- 3.1. Valoarea maximă a finanțării nerambursabile pentru fiecare Partener de proiect este o cotă fixă pe întreaga durată a prezentului Contract de finanțare și depinde de forma de organizare a Partenerului (astfel cum este descris în cele ce urmează):

- Organizații neguvernamentale^[1]: până la 90% din cheltuielile eligibile ale acestora, cu excepția cazului în care la art. 9 din Contractul de finanțare este prevăzut altfel;
- Universități și institute de cercetare: până la 90% din cheltuielile eligibile ale acestora;
- Parteneri consilieri din statele donatoare: până la 100% din cheltuielile eligibile ale acestora;
- Alte entități: până la 85% din cheltuielile eligibile ale acestora.

- 3.2. Valoarea efectivă a finanțării nerambursabile pentru fiecare Partener de proiect este următoarea:

- În conformitate cu art. 3 alin. 3.1d, valoarea finanțării nerambursabile pentru **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda)** reprezintă 85% din costurile eligibile totale ale Partenerului, cu co-finanțarea necesară de 15%;
- În conformitate cu art. 3 alin. 3.1d, valoarea finanțării nerambursabile pentru **Direcția de Asistență Socială Arad** reprezintă 85% din costurile eligibile totale ale Partenerului, cu co-finanțarea necesară de 15%;

^[1] Organizație neguvernamentală: organizație non-profit, voluntară, sub forma unei entități legale, fără scop comercial, care lucrează independent de autoritățile locale, regionale sau centrale, instituțiile publice, partidele politice și organizațiile comerciale. Instituțiile religioase și partidele politice nu sunt considerate ONG-uri.



- c. În conformitate cu art. 3 alin. 3.1d, valoarea finanțării nerambursabile pentru **Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6)** reprezintă **85%** din costurile eligibile totale ale Partenerului, cu co-finanțarea necesară de **15%**;
- d. În conformitate cu art. 3 alin. 3.1d, valoarea finanțării nerambursabile pentru **Grad Trogir (Orașul Trogir)** reprezintă **85%** din costurile eligibile totale ale Partenerului, cu co-finanțarea necesară de **15%**;
- e. În conformitate cu art. 3 alin. 3.1d, valoarea finanțării nerambursabile pentru **ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipalitatea din Kallithea)** reprezintă **85%** din costurile eligibile totale ale Partenerului, cu co-finanțarea necesară de **15%**;
- f. În conformitate cu art. 3 alin. 3.1d, valoarea finanțării nerambursabile pentru **ĀPENHET AS** reprezintă **100%** din costurile eligibile totale ale Partenerului, cu co-finanțarea necesară de **0%**.

3.3. Valoarea totală a finanțării nerambursabile poate suferi modificări pe durata implementării proiectului, după aprobarea rapoartelor intermediare, pe baza costurilor eligibile acceptabile și cu scopul de a reflecta alcătuirea consorțiului și cota-parte din cheltuielile efectuate ce revine fiecărui membru al consorțiului proiectului. Cu toate acestea, nu poate fi depășită valoarea maximă a grantului acordat.

4. PLATA ÎN AVANS

1. Partenerul principal beneficiază de o plată în avans în valoare de până la **206.000 EURO**. Suma plătită în avans se transferă în contul bancar al Partenerului principal, în termen de 15 zile calendaristice de la prezentarea următoarelor documente:

- 1.1. Contractul de finanțare și Anexele aferente semnate corespunzător;
- 1.2. Acordul de parteneriat semnat corespunzător, în original, în conformitate cu art. 13 din Condițiile generale (Acordul de parteneriat între Partenerii de proiect) întocmit utilizând șablonul pus la dispoziție de Entitatea responsabilă;
- 1.3. Garanția financiară în original, întocmită în conformitate cu art. 32 din Condițiile generale, utilizând șablonul pus la dispoziție de Entitatea responsabilă și care acoperă suma plătită în avans prevăzută la art. 4 alin. 1. Este obligația Partenerului principal să prezinte

Fond gestionat de:

garanția financiară în termen de 60 de zile calendaristice de la intrarea în vigoare a Contractului de finanțare.

5. PLĂȚI INTERMEDIARE ȘI PLĂȚI FINALE

1. Plățile intermediare și plățile finale se calculează pe baza valorii finanțării nerambursabile aferente fiecărui Partener de proiect, în conformitate cu art. 3 alin. 3.2 din Condițiile generale. Valoarea finanțării nerambursabile este valabilă pentru cheltuielile eligibile efectuate de către fiecare Partener de proiect, astfel cum este acceptat de către Entitatea responsabilă în fiecare perioadă de raportare.
2. Valoarea totală a sumei plătite în avans și a sumelor intermediare nu poate depăși 90% din valoarea maximă a grantului.
3. Suma reținută pentru plata finală reprezintă cel puțin un minim de 10% din valoarea maximă a grantului.

6. PERIOADE DE RAPORTARE

1. Proiectul este împărțit în următoarele perioade de raportare:
 - Perioada de raportare nr. 1 – data începerii proiectului - 31.12.2021;
 - Perioada de raportare nr. 2 – 01.01.2022 – 30.06.2022;
 - Perioada de raportare nr. 3 – 01.07.2022 – 31.12.2022;
 - Perioada de raportare nr. 4 – 01.01.2023 – 30.06.2023;
 - Perioada de raportare nr. 5 – 01.07.2023 – data încheierii proiectului.

7. CONTURI BANCARE PENTRU PLATĂ

1. Toate plățile sunt efectuate de către Entitatea responsabilă în contul bancar dedicat al Partenerului principal deschis în valută EURO, așa cum este indicat mai jos:

Denumirea băncii:	OTP Bank Plc.
Adresa Agenției băncii:	Ungaria, 1051 Budapesta, Nádor u. 16
Denumirea titularului de cont:	Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata
IBAN/Nr. cont:	HU50 1175 1841 0085 6887 0000 0000
Cod BIC/SWIFT:	OTPVHUHB

Fond gestionat de:

8

8. NOTIFICĂRI SCRISE

1. Toate notificările, precum și orice alte forme de comunicări în scris în legătură cu sau în temeiul Contractului de finanțare trebuie să conțină titlul și numărul de identificare al proiectului și trebuie trimise în format electronic, utilizând sistemul EGREG și/sau următoarele adrese de e-mail ale părților:
 - Pentru Entitatea responsabilă: eeagrants@ecorys.com
 - Pentru Partenerul principal: laszlo.imre@ujbuda.hu, kiss.zoltan3@ujbuda.hu
2. În cazurile speciale indicate de către Entitatea responsabilă, notificarea sau comunicarea se transmite la următoarele adrese, prin curier sau scrisoare recomandată cu confirmare de primire sau se predă personal.
 - Pentru Entitatea responsabilă: Solec 38/105, 00-394, Varșovia, Polonia
 - Pentru Partenerul principal: Bocksai út 39-41, 1113, Budapesta, Ungaria
3. Comunicările și notificările transmise utilizând sistemul EGREG/prin e-mail se consideră primite la data înregistrării acestora în sistemul EGREG/ la data expedierii e-mail-ului din contul expeditorului. Orice notificare sau comunicare transmisă la adresa destinatarului se consideră primită (i) la data primirii, pe baza confirmării de primire, dacă a fost predată personal sau transmisă prin curier și (ii) în a doua zi lucrătoare de la data expedierii prin poștă (conform ștampilei poștei) dacă a fost trimisă cu confirmare de primire.
4. Orice parte poate modifica adresa de corespondență pentru transmiterea notificărilor printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți astfel cum este prevăzut în prezentul articol.

9. CLAUZE SPECIALE

1. Datorită structurii legale a Partenerului principal, Entitatea responsabilă acceptă că următoarele costuri pot fi considerate drept eligibile, cu condiția ca acestea să îndeplinească criteriile de eligibilitate prevăzute în Condițiile generale:
 - a. Costurile cu personalul Partenerului principal implicat în activitățile proiectului: Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda), care sunt implementate de către primărie și angajații acesteia, în calitate de organism executiv al Partenerului principal în conformitate cu art. 41. alin. 1, art. 41. alin. 2 din Legea nr. CLXXXIX din 2011 privind autoritățile locale în Ungaria, precum și alin. 1, art. 6/C din Legea nr. CXCV din 2011 privind finanțele publice.

Fond gestionat de:

9

10. LIMBA CONTRACTULUI DE FINANȚARE

1. Limba prezentului Contract de finanțare și a tuturor comunicărilor scrise dintre Partenerul principal și Entitatea responsabilă este limba engleză.

DREP PENTRU CARE, Părțile au încheiat prezentul Contract de finanțare într-un număr de exemplare originale egal cu numărul părților, fiecare Parte confirmând primirea unui exemplar original. Semnăturile electronice se consideră semnături originale în scopul prezentului Contract de finanțare, aceste semnături electronice având aceleași efecte legale ca semnăturile de mână.

Pentru Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor SEE și Norvegiene pentru Cooperare Regională, reprezentată de ECORYS Polska sp. z o.o.:	Pentru Partenerul principal:
<i>Semnătură electronică</i> <i>IZABELA MARIA BARCZYK-OLSZEWSKA</i> <i>Data: 25.08.2021 10:09:49 CEST</i>	<i>Semnătură digitală:</i> <i>Dr. Laszlo Imre</i> <i>Data: 02.09.2021</i> <i>11:39:13 + 02.00</i>
<i>Semnătură electronică</i> <i>MATEUSZ JOZEF HALICKI</i> <i>Data: 08.09.2021 11:47:44 CEST</i>	
(Data și semnătura electronică calificată a reprezentanților legali ai ECORYS)	(Data și semnătura electronică calificată a reprezentanților legali ai ECORYS)

- Sfârșitul traducerii -

Fond gestionat de:

ECORYS  jcp

10

DRĂGUT
Tr. M.
2021

Subsemnata, DRĂGUȚ ANCA TEODORA, interpret și traducător autorizat pentru limbile ENGLEZĂ – FRANCEZĂ, în temeiul autorizației nr. 10917 din data de 25.11.2009, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba ENGLEZĂ în limba ROMÂNĂ, cu textul prezentat, a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

Interpret și traducător autorizat

Drăguț Anca Teodora

DRĂGUȚ ANCA TEODORA
Traducător autorizat
Aut. Nr. 10917

GR

PRECIZĂRI LEGALE:

Modelul de acord propus a fi încheiat între Partenerul principal, Partenerul beneficiar/Partenerii beneficiari și Partenerul consilier/Partenerii consilieri, dacă există, în vederea implementării Proiectului conține toate cerințele minime obligatorii pe care Acordul de parteneriat semnat trebuie să le conțină. Consorțiul proiectului va putea introduce prevederi suplimentare în vederea adaptării Acordului de parteneriat la nevoile specifice ale Părților. Prevederile suplimentare introduse în Acordul de parteneriat final trebuie să fie în conformitate cu Contractul de finanțare și Cererea de propuneri. Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor are dreptul de a interveni în cazul în care astfel de prevederi ar periclita executarea Contractului de finanțare și a anexelor acestuia și/sau ar contraveni, în orice fel, Deciziei de atribuire. În toate cazurile, în cazul unor dispoziții contrare, Contractul de finanțare, inclusiv Condițiile generale, prevalează asupra Acordului de parteneriat.

Se recomandă să se verifice dacă termenii și clauzele - în speciale cele în legătură cu legea societăților comerciale, legile privind dreptul de proprietate intelectuală, conflictele dintre parteneri și despăgubirile - sunt corecte și respectă legile în vigoare. Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor nu poate fi considerată responsabilă, în nicio circumstanță și sub niciun motiv, pentru daunele sau prejudiciile cauzate de utilizarea prezentului model. Prin urmare, Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor nu poate accepta nicio cerere de despăgubire sau măriri ale sumelor plătibile în legătură cu astfel de daune sau prejudicii. Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor nu poate fi considerată responsabilă pentru niciun fel de conflicte între Părți rezultând din erorile de interpretare sau invaliditatea prevederilor Acordului de parteneriat.



ACORD DE PARTENERIAT PRIVIND IMPLEMENTAREA PROIECTULUI NR. 2018-1-0242

DRAGUȘA
Traducător autorizat
Aut. Nr. 1095

CUPRINS

I.	Definiții.....	5
II.	Scop.....	5
III.	Obiectul Acordului de parteneriat	5
IV.	Principii generale.....	6
V.	Lista anexelor.....	6
VI.	Cooperarea în vederea implementării proiectului.....	6
VII.	Intrarea în vigoare și durata	7
VIII.	Participarea și răspunderea.....	7
IX.	Obligațiile și responsabilitățile Partenerului principal	7
X.	Obligațiile și responsabilitățile Partenerilor beneficiari și ale Partenerului consilier	7
XI.	Dispoziții financiare și în legătură cu plățile	8
XII.	Neîndeplinirea obligațiilor	9
XIII.	Obligațiile de raportare ale Partenerilor beneficiari și ale Partenerului consilier	9
XIV.	Monitorizarea și auditul	10
XV.	Suspendarea plăților și restituirea sumelor plătite.....	11
XVI.	Recuperarea sumelor plătite în mod necuvenit	11
XVII.	Rezilierea Acordului de parteneriat	11
XVIII.	Actele adiționale	11
XIX.	Colaborarea cu terții și cesiunea.....	11
XX.	Cerințe privind confidențialitatea.....	12
XXI.	Protecția datelor	12
XXII.	Legea aplicabilă și soluționarea conflictelor.....	12
XXIII.	Publicitatea, informarea și comunicarea	13
XXIV.	Limba de lucru și notificările	13
XXV.	Alți termeni.....	14
XXVI.	Exemplare originale	14
XXVII.	Anexe.....	17



**Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (Autoritatea publică locală și
Municipalitatea Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda),**

Cod unic de înregistrare: 735748

Sediu social: Ungaria, Budapesta H-1113 , Bocskai út 39-41.

reprezentată de Dr. Imre László, Primar

denumită în continuare „Partener principal”

pe de o parte,

și

Direcția de Asistență Socială Arad

Cod unic de înregistrare: 13934937

Sediul social complet: România, Arad, 317405, Calea Radnei, nr. 250

reprezentată de Oana-Aurelia Pârvulescu, Director

denumită în continuare „Partener beneficiar” și

Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6)

Cod unic de înregistrare: 00063703

Sediu social: Republica Cehă, Praga, 160 52, Československé armády 23

reprezentată de Dl. Ondřej Kolář, Primar

denumită în continuare „Partener beneficiar” și

Grad Trogir (Orașul Trogir)

Cod unic de înregistrare: 84400309496

Sediu social: Croația, Trogir, 21220, Trg Ivana Pavla II no- 1

reprezentată de Dl. Ante Bilic, Primar

denumită în continuare „Partener beneficiar” și

ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipalitatea din Kallithea)

Cod unic de înregistrare: 090001251

Sediul social: Grecia, Kallithea, 176 76, strada Matzgriotaki, nr. 76

reprezentată legal de Dl. Dimitrios Karnavos, Primar

denumită în continuare „Partener beneficiar” și

Fond gestionat

3

ECORYS  jcp

0-1500
7

Åpenhet AS

Cod unic de înregistrare: NO 916202342

Sediul social complet: Norvegia, Oslo, 0157, Øvre slottsgate Clădirea 3, etajul 5

reprezentată legal de Kleng Bråtveit, Director General Executiv

denumită în continuare „Partener consilier”

pe de altă parte,

denumite în continuare în mod colectiv „Părțile”, decid să cadă de acord după cum urmează:

I. DEFINIȚII

1. În sensul prezentului Acord de parteneriat, se vor utiliza următoarele definiții:
 - 1.1 Partener principal (Pp): Partenerul de proiect, cu sediul în una din cele 15 state beneficiare ale granturilor SEE și norvegiene, într-un stat donator sau o organizație internațională, care își asumă întreaga responsabilitate pentru implementarea întregului Proiect.
 - 1.2 Partener beneficiar (Pb): o entitate eligibilă cu sediul în una dintre cele 15 state beneficiare ale granturilor SEE și norvegiene (Estonia, Latvia, Lituania, Polonia, Republica Cehă, Slovacia, Ungaria, Slovenia, Croația, România, Bulgaria, Grecia, Cipru, Malta și Portugalia) sau în Albania, Belarus, Bosnia-Herțegovina, Macedonia, Moldova, Muntenegru, Rusia, Serbia, Turcia și Ucraina, care, împreună cu Partenerul principal, alți Parteneri beneficiari și orice Parteneri consilieri formează un consorțiu transnațional care va derula proiectul.
 - 1.3 Partener consilier (Pc): orice entitate cu statut de persoană juridică într-un stat donator, într-un stat membru UE neeligibil sau o organizație internațională care contribuie cu cunoștințe de specialitate relevante pentru Proiect. Partenerul consilier poate participa financiar la Proiect și contribuie la implementarea acestuia, astfel cum se indică în formularul pentru propuneri în formă completă, aprobat.

II. SCOP

1. Prezentul Acord de parteneriat se încheie în contextul stabilirii unui parteneriat între Părți. Este întocmit în conformitate cu Contractul de finanțare nr. 2018-1-0242 încheiat între



Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor („Entitatea responsabilă”) și Partenerul principal la data de **8 septembrie 2021** (denumit în continuare „Contractul de finanțare”), în vederea implementării Proiectului intitulat **COMPETEȚĂ – Dezvoltarea capacității angajaților municipalităților pentru îmbunătățirea serviciilor publice („Proiectul”)**, astfel cum este descris în Anexa II la Contractul de finanțare (denumită în continuare „Descrierea proiectului”).

2. Prin prezentul Acord de parteneriat, Partenerul principal și Partenerii beneficiari, împreună cu Partenerul consilier, formează un consorțiu („**Consoțiul proiectului**”) în vederea implementării Proiectului.
3. Prezentul Acord de parteneriat servește, de asemenea, în mod explicit, drept împuternicire scrisă acordată de către Partenerii beneficiari și Partenerul consilier în favoarea Partenerului principal și îl autorizează pe acesta să îndeplinească sarcini și responsabilități specifice în numele Consoțiului, astfel cum este indicat mai jos.

III. OBIECTUL ACORDULUI DE PARTENERIAT

1. Prin prezentul Acord de parteneriat, Părțile definesc drepturile, responsabilitățile și obligațiile ce le revin. Acordul de parteneriat stabilește termenii și condițiile cooperării dintre Părți, în vederea implementării cu succes a Proiectului, în conformitate cu Contractul de finanțare și Anexele acestuia.
2. Părțile se obligă să implementeze Proiectul în conformitate cu Contractul de finanțare, cu scopul de a realiza obiectivele Proiectului. Aceasta presupune, de asemenea, angajamentul de a produce rezultate calitative și de a realiza obiectivele stabilite.
3. Părțile declară că au citit cu atenție și au înțeles conținutul documentelor juridice în legătură cu Proiectul, inclusiv Contractul de finanțare și Anexele acestuia, conținutul Cererii de propuneri, orice alte șabloane sau ghiduri puse la dispoziție de Entitatea responsabilă de gestionarea granturilor, precum și orice alte regulamente relevante în legătură cu proiectul. În cazul în care unele modificări ale Contractului de finanțare influențează Acordul de parteneriat, prezentul Acord va fi modificat în mod corespunzător.

IV. PRINCIPII GENERALE

1. Părțile se obligă să implementeze Proiectul pe baza valorilor comune de respectare a demnității umane, libertății, democrației, egalității, statului de drept și a drepturilor omului, incluzând drepturile persoanelor aparținând minorităților. Părțile se obligă, de asemenea, să respecte principiile bunei guvernante și să implementeze Proiectul în mod participativ și



inclusiv, responsabil, transparent, care să răspundă nevoilor, eficace și eficient. Toleranța față de corupție va fi zero.

2. Părțile confirmă și se obligă prin prezentul să implementeze Proiectul în conformitate cu prevederile cuprinse în Contractul de finanțare și Anexele acestuia.
3. Părțile se obligă să implementeze Proiectul în conformitate cu principiile prevăzute în Principiile etice (Anexa III la Contractul de finanțare) și în conformitate cu art. 9 din Condițiile generale (*Principii privind implementarea proiectului și principii etice*) (Anexa I la Contractul de finanțare).
4. Acordul de parteneriat reglementează relația dintre Părți cu scopul de a asigura buna implementare a Proiectului. Fiecare Parte va implementa partea de Proiect care îi revine, astfel cum a fost definită în Descrierea proiectului.
5. În cazul în care o prevedere a prezentului Acord de parteneriat este sau devine nulă sau în cazul în care Acordul de parteneriat conține lacune sau greșeli de tipar neintenționate, acest lucru nu va afecta validitatea celorlalte prevederi ale Acordului de parteneriat. Părțile vor înlocui prevederile nule cu altele valabile având același sens și înțeles, pe cât posibil, ca și prevederile nule.
6. În ceea ce privește aspectele care nu sunt reglementate de prezentul Acord de parteneriat, Părțile consimt să găsească o soluție comună.
7. Partenerul principal este coordonatorul și managerul Proiectului. Partenerul principal nu poate delega responsabilitatea sa managerială și de coordonare și responsabilitatea generală pentru implementarea Proiectului Partenerilor beneficiari și/sau Partenerului consilier.

V. LISTA ANEXELOR

1. Prezentul Acord de parteneriat conține următoarele Anexe:
 - 1.1. Lista datelor bancare ale Părților;
 - 1.2. Copia Contractului de finanțare semnat, cu toate Anexele, cu modificările ulterioare;
2. Anexele sunt parte integrantă a prezentului Acord de parteneriat.

VI. COOPERAREA ÎN VEDEREA IMPLEMENTĂRII PROIECTULUI

1. Părțile de proiect implementate de către Partenerii beneficiari și Partenerul consilier, precum și orice alte responsabilități suplimentare ale Partenerilor beneficiari și ale Partenerului consilier în legătură cu implementarea Proiectului sunt cuprinse în Descrierea proiectului.



VII. INTRAREA ÎN VIGOARE ȘI DURATA

1. Prezentul Acord de parteneriat intră în vigoare la data ultimei semnături.
2. Acordul de parteneriat rămâne în vigoare până când Partenerul principal își îndeplinește în totalitate obligațiile față de Entitatea responsabilă, precum și față de Partenerii beneficiari și Partenerul consilier.

VIII. PARTICIPAREA ȘI RĂSPUNDNEREA

1. Părțile recunosc că prezentul Acord de parteneriat nu limitează sau modifică, în niciun caz, obligațiile și responsabilitățile Partenerului principal în temeiul Contractului de finanțare.
2. Fără a aduce atingere alin. 1 din prezentul articol, Părțile sunt responsabile în mod solidar pentru realizarea și calitatea întregului Proiect, în conformitate cu Contractul de finanțare.
3. Fiecare Parte va respecta legislația și toate regulamentele în vigoare în țara în care își are sediul și se va asigura că personalul ei respectă legislația și toate regulamentele în vigoare. Fiecare Parte va respecta regulile relevante cu privire la egalitatea șanselor, protecția mediului, managementul financiar, branding, precum și legile naționale și ale UE privind achizițiile publice.
4. Fără a aduce atingere art. 11 (*Rolul Partenerului principal*) din Condițiile generale, fiecare Parte este responsabilă în temeiul prezentului Acord de parteneriat de executarea, în mod prompt și corespunzător, a tuturor obligațiilor și responsabilităților ce îi revin.

IX. OBLIGAȚII ȘI RESPONSABILITĂȚI ALE PARTENERULUI PRINCIPAL

1. Partenerul principal va lua toate măsurile necesare în vederea gestionării corespunzătoare a Proiectului, în conformitate cu prevederile cuprinse în Contractul de finanțare, și a implementării Proiectului în colaborare cu Partenerii beneficiari și Partenerul consilier.

X. OBLIGAȚIILE ȘI RESPONSABILITĂȚILE PARTENERILOR BENEFICIARI ȘI ALE PARTENERULUI CONSILIER

1. Partenerii beneficiari și Partenerul consilier vor:
 - 1.1. Respecta calendarul Proiectului, inclusiv termenele de raportare și performanța financiară în legătură cu implementarea Proiectului și vor contribui la obținerea rezultatelor și la realizarea obiectivelor Proiectului;
 - 1.2. Informa fără întârziere Partenerul principal:



- 1.2.1. Despre toate situațiile care afectează sau ar putea afecta implementarea Proiectului, executarea prezentului Acord de parteneriat sau Contractul de finanțare sau valabilitatea acestuia;
- 1.2.2. Despre toate controalele sau activitățile de monitorizare în legătură cu Proiectul desfășurate de către alte entități, cu excepția Entității responsabile;
- 1.2.3. În cazul în care cheltuielile nu corespund bugetului previzionat, astfel cum este indicat în Descrierea proiectului, ceea ce ar implica necesitatea unui act adițional la Contractul de finanțare, sau în cazul în care apar situații care îndreptățesc Entitatea responsabilă să reducă sumele de plată sau să solicite restituirea finanțării nerambursabile, fie parțial sau total;
- 1.2.4. Despre toate achizițiile de bunuri, servicii sau lucrări planificate în vederea implementării Proiectului;
- 1.2.5. Despre orice modificare de natură legală, financiară, tehnică, organizațională sau legată de proprietate, precum și despre orice modificare a denumirii, adresei sau în legătură cu reprezentantul legal;
- 1.2.6. Despre planurile de a părăsi Consorțiul și/sau orice situații care ar avea drept posibil rezultat modificarea componenței Consorțiului.
- 1.3. Pune la dispoziția Partenerului principal toate informațiile în legătură cu Proiectul, în forma corespunzătoare și în timp util;
- 1.4. Efectua actualizările lunare obligatorii în sistemul EGREG în timp util și cu diligența necesară;
- 1.5. Reacționa, în mod prompt, la orice solicitare din partea Entității responsabile și/sau a OMF (Oficiul Mecanismului Financiar), Consiliului Auditorilor EFTA și Oficiului Auditorului General al Norvegiei și le va pune la dispoziție informațiile și documentele solicitate;
- 1.6. Demonstra că toate cheltuielile înregistrate în sistemul EGREG au fost realizate exclusiv în vederea implementării Proiectului și că acestea corespund activităților cuprinse în Descrierea proiectului;
- 1.7. Desemna un manager de proiect pentru activitățile pentru care sunt responsabili și vor acorda managerului desemnat autoritatea de a reprezenta Partenerul în cadrul Proiectului și a acționa ca punct de convergență pentru a asigura gestionarea eficientă a proiectului.
- 1.8. Achiziționa bunuri, servicii sau lucrări în conformitate cu art. 15 (*Sub-contractanții*) și 18 (*Achiziții publice*) din Condițiile generale.

- 1.9. Publica pe propriile website-uri toate informațiile necesare despre implementarea Proiectului, incluzând anunțurile privind procedurile de achiziții publice în curs de realizare.
2. Partenerii beneficiari și Partenerul consilier vor păstra cu atenție toate documentele în legătură cu implementarea Proiectului, în conformitate cu art. 49 (*Păstrarea înregistrărilor*) din Condițiile generale.

XI. DISPOZIȚII FINANCIARE ȘI ÎN LEGĂTURĂ CU PLĂȚILE

1. Valoarea maximă a finanțării nerambursabile este de **1.043.004 EURO**, astfel cum este prevăzut la art. 3 (*Dispoziții financiare*), pct. 2 din Contractul de finanțare.
2. Valoarea finanțării nerambursabile totale se determină pe baza valorii finanțării nerambursabile pentru fiecare Partener de proiect, astfel cum este definit în art. 3 (*Dispoziții financiare*), pct. 3 din Contractul de finanțare.
3. Partenerii beneficiari și Partenerul consilier sunt responsabili față de Partenerul principal pentru asigurarea gestionării eficiente din punct de vedere financiar a bugetului Proiectului, astfel cum este indicat în ultima versiune aprobată a Descrierii proiectului.
4. Partenerul principal este responsabil pentru distribuirea finanțării nerambursabile pe care a primit-o din partea Entității responsabile către Partenerii beneficiari și Partenerul consilier, în conformitate cu Descrierea proiectului. În acest scop, Partenerul principal va distribui finanțarea nerambursabilă după cum urmează:
 - 4.1. Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda): 305.681,89 EURO
 - 4.2. Direcția de Asistență Socială Arad: 108.252,01 EURO
 - 4.3. Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6): 128.192,75 EURO
 - 4.4. Grad Trogir (Orașul Trogir): 129.931,00 EURO
 - 4.5. ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipality din Kallithea): 112.691,73 EURO
 - 4.6. Ápenhet AS: 258.255,00 EURO
5. Partenerul principal va transfera suma corespunzătoare finanțării nerambursabile fiecărui Partener în decurs de **10 zile calendaristice** de la primirea sumei din partea Entității responsabile.
6. Părțile sunt obligate să asigure co-finanțarea în cadrul proiectului, cu sumele și conform termenilor prevăzuți în Descrierea proiectului.
7. Cheltuielile în legătură cu Proiectul realizate de către Partenerii beneficiari și Partenerul



- consilier sunt eligibile în conformitate cu prevederile Contractului de finanțare și a Anexelor acestuia.
8. Partenerii beneficiari și Partenerul consilier pot solicita doar plata sumelor corespunzătoare din finanțarea nerambursabilă, în baza justificărilor privind progresele realizate pentru partea/părțile de proiect executate în vederea obținerii rezultatelor și îndeplinirii obiectivelor stabilite în Descrierea proiectului. În acest scop, fiecare Partener beneficiar și Partenerul consilier se obligă să pună la dispoziția Partenerului principal informațiile financiare și descriptive complete și corecte necesare în vederea elaborării Rapoartelor intermediare și finale relevante și transmiterii acestora Entității responsabile, în conformitate cu prevederile Contractului de finanțare.
 9. Toate costurile, taxele sau impozitele neeligibile sau orice alte dări rezultând din încheierea sau implementarea prezentului Acord vor fi suportate de către Părți.

XII. NEÎNDEPLINIREA OBLIGAȚIILOR

1. Partenerii beneficiari și Partenerul consilier vor informa, fără întârziere, Partenerul principal și vor pune la dispoziția acestuia toate detaliile necesare în cazul producerii unor evenimente care ar putea periclita implementarea Proiectului.
2. În cazul în care Partenerii beneficiari și/sau Partenerul consilier nu își îndeplinesc, în timp util, obligațiile în temeiul prezentului Acord de parteneriat, Partenerul principal va solicita Partenerilor beneficiari și/sau Partenerului consilier în cauză să-și îndeplinească respectivele obligații în termenele rezonabile stabilite de acesta în calitate de Partener principal. În cazul în care neîndeplinirea obligațiilor se prelungește pentru 8 zile, Partenerul principal poate decide să excludă din Proiect Partenerii beneficiari sau Partenerul consilier în cauză, cu acordul prealabil al Entității responsabile. În acest caz, Părțile rămase vor fi informate, fără întârziere, în legătură cu respectiva decizie și vor prelua sarcinile Partenerului exclus, astfel cum au decis între ele.
3. Partenerul de proiect exclus va:
 - 3.1. Restitui Partenerului principal toate sumele plătite în mod necuvenit sub forma finanțării nerambursabile;
 - 3.2. Plăti daune Partenerului principal și celorlalți Parteneri beneficiari și Partenerului consilier, astfel cum au decis între ei.

XIII. OBLIGAȚIILE DE RAPORTARE ALE PARTENERILOR BENEFICIARI ȘI ALE PARTENERULUI CONSILIER

1. Partenerii beneficiari și Partenerul consilier vor pune la dispoziție toate informațiile și documentele prevăzute la art. 28 (*Raportarea*) și art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.
2. Partenerii beneficiari și Partenerul consilier au obligația să respecte perioadele de raportare prevăzute la art. 6 (*Perioadele de raportare*) din Contractul de finanțare.
3. Pentru a respecta termenele de raportare, fiecare Partener beneficiar și Partener consilier se obligă să furnizeze Partenerului principal, prin intermediul sistemului EGREG, informațiile și documentele necesare cu 15 zile înainte de termen, pentru a se asigura că respectivul Raport intermediar/final este depus în timp util.
4. Toate cheltuielile realizate trebuie raportate în Euro.
5. Cheltuielile realizate de Partenerii beneficiari și Partenerul consilier în altă valută decât Euro vor fi transformate în Euro conform art. 27 (*Valuta pentru raportarea financiară și plăți*) din Condițiile generale.
6. Toate cheltuielile raportate vor fi justificate cu documente furnizate în conformitate cu art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.
7. Părțile decid să furnizeze documentele justificative privind cheltuielile după cum urmează:
 - 7.1. Partenerul principal sub forma unui „raport întocmit de un auditor”, în conformitate cu cerințele art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.
 - 7.2. Partenerul beneficiar Direcția de Asistență Socială Arad sub forma unui „raport întocmit de un auditor”, în conformitate cu cerințele art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.
 - 7.3. Partenerul beneficiar Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6): sub forma unui „raport întocmit de un auditor”, în conformitate cu cerințele art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.
 - 7.4. Partenerul beneficiar Grad Trogir (Orașul Trogir) sub forma unui „raport întocmit de un auditor”, în conformitate cu cerințele art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.
 - 7.5. Partenerul beneficiar ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipalitatea din Kallithea) sub forma unui „raport întocmit de un auditor”, în conformitate cu cerințele art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.
 - 7.6. Partenerul consilier Åpenhet AS sub forma unui „raport întocmit de un auditor”, în conformitate cu cerințele art. 29 (*Justificarea cheltuielilor*) din Condițiile generale.



XIV. MONITORIZAREA ȘI AUDITUL

1. În scopul monitorizării și realizării auditului, Partenerii beneficiari și Partenerul consilier vor:
 - 1.1. Păstra toate dosarele, documentele și informațiile prevăzute la art. 49 (*Păstrarea înregistrărilor*) din Condițiile generale, pe o perioadă de cel puțin 5 ani, începând cu data ultimei plăți;
 - 1.2. Permite Entității responsabile, OMF, Consiliului Auditorilor EFTA și Oficiului Auditorului General al Norvegiei accesul, în mod prompt, complet și neîngrădit, la toate informațiile, documentele, persoanele, amplasamentele și sistemele menționate la art. 35 (*Reguli generale*) din Condițiile generale pe o perioadă de cel puțin 5 ani, începând cu data ultimei plăți;
 - 1.3. Pune la dispoziția Partenerului principal, fără întârziere, toate informațiile necesare în legătură cu vizitele de monitorizare și audit;

XV. SUSPENDAREA PLĂȚILOR ȘI RESTITUIREA SUMELOR PLĂTITE

1. În cazul în care Entitatea responsabilă decide, în conformitate cu art. 41 (*Suspendarea plăților*) din Condițiile generale, să suspende plățile către Partenerul principal, Partenerii beneficiari și Partenerul consilier vor întreprinde toate măsurile necesare pentru a elucida motivele care au condus la suspendare.
2. În sensul alin. 1 din prezentul articol, Partenerul principal va transmite, fără întârziere, Partenerilor beneficiari și Partenerului consilier, o copie a deciziei Entității responsabile.
3. În cazul în care un Partener își încalcă obligațiile contractuale, Partenerul principal este autorizat să suspende, fără întârziere, orice plăți ale finanțării nerambursabile către respectivul Partener.

XVI. RECUPERAREA SUMELOR PLĂTITE ÎN MOD NECUVENIT

1. În cazul în care Entitatea responsabilă, în conformitate cu art. 50 (*Restituirea sumelor plătite*) și art. 51 (*Procedura de restituire*) din Condițiile generale ale Contractului de finanțare, solicită restituirea unei sume din finanțarea nerambursabilă deja transferată, Partenerii beneficiari și Partenerul consilier în cauză vor transfera Partenerului principal partea lor din suma plătită în mod necuvenit.
2. În cazul în care niciun Partener beneficiar sau Partenerul consilier nu poate fi considerat responsabil, în mod individual, pentru restituire, suma ce trebuie restituită va fi repartizată



pro rata Partenerilor beneficiari și Partenerului consilier, corespunzător cu cota din bugetul Proiectului ce revine fiecărui Partener.

XVII. ÎNCETEAREA ACORDULUI DE PARTENERIAT

1. Partenerul principal are dreptul să rezilieze Acordul de parteneriat cu privire la Partenerii beneficiari și/sau Partenerul consilier, în cazul în care Contractul de finanțare este reziliat în conformitate cu art. 44 (*Rezilierea de către Părți*) și 45 (*Rezilierea de către Entitatea responsabilă*) din Condițiile generale.

XVIII. ACTELE ADIȚIONALE

1. Modificarea prezentului Acord de parteneriat se va face doar prin act adițional. Actele adiționale sunt valabile doar dacă au fost aprobate în scris și au fost indicate ca acte adiționale la prezentul Acord.
2. Părțile se vor asigura că, în cazul unor modificări ale prevederilor Contractului de finanțare, actualizările rezultate din astfel de modificări se vor regăsi în Acordul de parteneriat, prin introducerea și includerea modificărilor respective în clauzele relevante ale Acordului de parteneriat.

XIX. COLABORAREA CU TERȚII ȘI CESIUNEA

1. În cazul colaborării cu terții (cum ar fi subcontractanții), fiecare Partener va fi considerat exclusiv responsabil față de Partenerul principal pentru îndeplinirea obligațiilor și responsabilităților acestuia, astfel cum au fost definite în prezentul Acord de parteneriat.
2. Niciuna dintre Părți nu are dreptul să ceseze drepturile și/sau responsabilitățile și obligațiile ce îi revin în temeiul prezentului Acord de parteneriat fără acordul prealabil al celorlalte Părți.
3. Părțile recunosc că orice cesionare a drepturilor și/sau a responsabilităților și obligațiilor în temeiul prezentului Acord de parteneriat este posibilă doar cu acordul prealabil al Entității responsabile, în conformitate cu prevederile Contractului de finanțare. Părțile consimt că anumite activități ale Partenerului principal Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda) vor fi implementate de către primărie, în calitate de organism executiv al Partenerului principal, în conformitate cu art. 41. alin. 1, art. 41. alin. 2 din Legea nr. CLXXXIX din 2011 privind autoritățile locale în Ungaria, precum și alin. 1, art. 6/C din Legea nr. CXCV din 2011 privind finanțele publice, astfel încât costurile rambursate de către



primărie să fie eligibile pentru sprijin.

XX. CERINȚE PRIVIND CONFIDENȚIALITATEA

1. Părțile se obligă să respecte regulile de confidențialitate, astfel cum sunt descrise în art. 5 (*Confidențialitatea*) din Condițiile generale.

XXI. PROTECȚIA DATELOR

1. Părțile vor procesa datele personale în legătură cu implementarea Proiectului în conformitate cu Regulamentul (UE) 2016/679 din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (Regulamentul general privind protecția datelor), precum și în conformitate cu legislația națională în vigoare privind protecția datelor.
2. Orice fel de date personale vor fi procesate exclusiv în scopul implementării Proiectului, astfel cum este prevăzut în Descrierea proiectului.
3. Entitatea care acționează ca operator de date este **Partenerul principal, Partenerii beneficiari și Partenerul consilier.**
4. Părțile declară prin prezentul că:
 - 4.1. dețin măsurile de securitate tehnice și organizaționale corespunzătoare, necesare pentru respectarea celor mai stricte cerințe privind confidențialitatea și limitarea accesului la datele personale;
 - 4.2. procesarea datelor personale se va realiza în conformitate cu prevederile relevante ale legislației privind protecția datelor, în special Regulamentul general privind protecția datelor.
5. Părțile vor limita accesul la datele personale și utilizarea unor astfel de date la ceea ce este strict necesar pentru executarea, gestionarea și monitorizarea Acordului de parteneriat.

XXII. LEGEA APLICABILĂ ȘI SOLUȚIONAREA CONFLICTELOR

1. Prezentul Acord de parteneriat este guvernat de legislația din **Ungaria.**
2. Părțile recunosc că Partenerul beneficiar Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6) este obligat să furnizeze detalii la solicitarea din partea unui terț, în conformitate cu prevederile „Legii nr. 106/1999 Coll. Privind accesul liber la informații, cu modificările ulterioare” și recunoaște că toate informațiile cuprinse în prezentul Acord de parteneriat,



cu excepția datelor personale, vor fi furnizate terților, în cazul în care aceștia solicită acest lucru, și Părțile declară că nu consideră conținutul prezentului Acord de parteneriat ca fiind confidențial sau că ar reprezenta un secret de lucru și consimt să includă conținutul prezentului Acord de parteneriat în baza de date cu contracte electronică, accesibilă publicului în mod gratuit, a Partenerului beneficiar Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6), inclusiv anexele, dacă există.”

3. Adunarea Generală a Partenerului beneficiar Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6), a aprobat prezentul Acord de parteneriat.

XXIII. PUBLICITATEA, INFORMAREA ȘI COMUNICAREA

1. Toate Părțile se vor asigura că Proiectul și rezultatele sale vor beneficia de promovarea corespunzătoare, atât în grupurile țintă, cât și pentru publicul general.
2. Orice informare, comunicare sau acțiune de publicitate efectuată de către oricare dintre Părți va fi implementată în conformitate cu art. 6 (*Vizibilitatea*) și 7 (*Activități de informare și comunicare*) din Condițiile generale.

XXIV. LIMBA DE LUCRU ȘI NOTIFICĂRILE

1. Limba proiectului este limba engleză.
2. Limba prezentului Acord de parteneriat va fi limba engleză. În cazul în care Acordul de parteneriat se încheie și în altă limbă decât limba engleză, versiunea în limba engleză va fi singura versiune cu caracter executoriu.
3. Toate notificările și comunicările dintre Părți se vor face în scris, în limba engleză, în conformitate cu art. 1 de mai sus și vor fi transmise la următoarele adrese:

Pentru Partenerul principal:

Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda:

- Dl. Ádám Arouche (arouche.adam@ujbuda.hu; + 36 70 432 5523)
- Dl. Zoltán Kiss (kiss.zoltan3@ujbuda.hu; + 36 30 748 2738)

Pentru Partenerii beneficiari:

Direcția de Asistență Socială Arad:

- Dna. Anamaria Varga (ama.varga@gmail.com; 0040 720216698)
- Dl. Arpad Penzes (management.calitate@dasarad.ro; 0040 722555446)



Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6):

- Dl. Martin Pawinger (mpawinger@praha6.cz; +420 220 189 123)
- [Dna Jana Semecká \(jsemecka@praha6.cz; +420 220 189 125\)](mailto:jsemecka@praha6.cz)
- Dl. Martin Rejmiš (martin.rejmis@eracr.cz; +420 774 455 534)
- Dl. Marek Třeštík (marek.trestik@eracr.cz; +420 737 803 429)

Grad Trogir (Orașul Trogir):

- Dl. Frane Zizak (frane.zizak@trogir.hr; 00 385 21 444585)
- Dna. Aleksandra Makric (Aleksandra@toms.hr; 00 385 21 881324)

ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipalitatea din Kallithea):

- Dl. Andreas Theologou (a.theologou@kallithea.gr; +30213 2070432)
- Dna. Lydia Vlahodimou (lydia.vlahodimou@kallithea.gr; +30213 2070434)

Pentru Partenerul consilier:

ÅPENHET AS:

- Dl. Kleng Bråtveit (kleng.bratveit@apenhet.com)

XXV. ALȚI TERMENI

1. Prezentul Acord trebuie semnat de către Părți, iar dovada semnării trebuie furnizată în maxim o lună de la intrarea în vigoare a Contractului de finanțare încheiat între Entitatea responsabilă și Partenerul principal. Entitatea responsabilă își rezervă dreptul să analizeze prezentul Acord de parteneriat cu scopul de a verifica dacă a fost semnat și dacă respectă cerințele minime, astfel cum au fost definite în șablonul pus la dispoziție de către Entitatea responsabilă.

XXVI. EXEMPLARE ORIGINALE

1. Prezentul Acord de parteneriat poate fi încheiat de către Părți în exemplare separate, iar fiecare astfel de exemplar constituie un exemplar original al prezentului Acord de parteneriat. Toate exemplarele originale luate împreună constituie unul și același instrument. Prezentul Acord de parteneriat nu produce efecte decât la semnarea de către fiecare Parte a unui exemplar cel puțin.



Prezentul Acord de parteneriat este încheiat într-un număr de exemplare originale egal cu numărul Părților, iar fiecare Parte confirmă primirea unui exemplar original, plus un exemplar original suplimentar, care va fi transmis Entității responsabile de către Partenerul principal imediat ulterior ultimei semnături. Semnăturile electronice vor fi considerate semnături în original în sensul prezentului Contract de finanțare și vor avea același efect juridic ca și cele în original.

Locul, data: **Budapesta**

Denumirea Partenerului Principal: **Budapest Főváros XI. Kerület Újbuda Önkormányzata (Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda)**

Numele și funcția reprezentantului legal: **Dr. Imre László, Primar**

Semnătura: *semnat electronic*

Ștampila (dacă este cazul):

Locul, data: **Arad**

Denumirea Partenerului beneficiar: **Direcția de Asistență Socială Arad**

Numele și funcția reprezentantului legal: **Dna. Oana-Aurelia Părvulescu, Director**

Semnătura: *semnat electronic*

Ștampila (dacă este cazul):

Locul, data: **Praga**

Denumirea Partenerului beneficiar: **Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6)**

Numele și funcția reprezentantului legal: **DI. Ondřej Kolář, Primar**

Semnătura: *semnat electronic*

Ștampila (dacă este cazul)

Locul, data: **Trogir**

Denumirea Partenerului beneficiar: **Grad Trogir (Orașul Trogir 6)**

Numele și funcția reprezentantului legal: **DI. Ante Bilic, Primar**

Semnătura: *semnat electronic*

Ștampila (dacă este cazul):



Locul, data: **Kallithea**

Denumirea Partenerului beneficiar: **ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipalitatea din Kallithea)**

Numele și funcția reprezentantului legal: **DI. Dimitrios Karnavos, Primar**

Semnătura: *semnat electronic*

Ștampila (dacă este cazul):

Locul, data: **Oslo**

Denumirea Partenerului consilier: **Åpenhet AS**

Numele și funcția reprezentantului legal: **Kleng Bråtveit, Director General Executiv**

Semnătura: *semnat electronic*

Ștampila (dacă este cazul):

XXVII. ANEXE

3-1
A

LISTA DATELOR BANCARE ALE PĂRȚILOR

Contul bancar al Partenerului principal:

TITULARUL CONTULUI: **Autoritatea publică locală și Municipality Sectorului XI al orașului Budapesta, Újbuda**

IBAN / NR. CONT: **HU50 1175 1841 0085 6887 0000 0000**

COD BIC/SWIFT: **OTPVHUHB**

DENUMIREA BĂNCII: **OTB BANK Plc.**

ADRESA AGENȚIEI BĂNCII: **Str. Nádor, nr.16.**

ORAȘUL: **Budapesta**

COD POȘTAL: **1051**

ȚARA: **Ungaria**

Contul bancar al Partenerului beneficiar:

TITULARUL CONTULUI: **Direcția de Asistență Socială Arad** IBAN / NR. CONT:

RO148RDE020SV31482080200

COD BIC/SWIFT: **BRDEROBU**

DENUMIREA BĂNCII: **BRD GROUPE SOCIETE GENERALE**

ADRESA AGENȚIEI BĂNCII: **JUD. ARAD, MUN. ARAD, B-DUL REVOLUTIEI NR. 5-7**

ORAȘUL: **ARAD**

COD POȘTAL: **310139**

ȚARA: **România**

Contul bancar al Partenerului beneficiar:

TITULARUL CONTULUI: **Městská část Praha 6 (Districtul municipal Praga 6)**

IBAN / NR. CONT: **30090-1119011/0710**

COD BIC/SWIFT: **CNBACZPP**

DENUMIREA BĂNCII: **Česká národní banka/Banca Națională a Cehiei**

ADRESA AGENȚIEI BĂNCII: **Na Příkopě 864/28, Praha 1**

ORAȘUL: **Praha/Praga**

COD POȘTAL: **115 03**

ȚARA: **Česká republika/Republica Cehă**



Contul bancar al Partenerului beneficiar:

TITULARUL CONTULUI: **Grad Trogir (Oraşul Trogir)**

IBAN / NR. CONT: **HR4824840081846300007**

COD BIC/SWIFT: **RZBHR2X**

DENUMIREA BĂNCII: **Raiffeisenbank Austria d.d.**

ADRESA AGENŢIEI BĂNCII: **Ulica kneza Trpimira 9**

ORAŞUL: **Trogir**

COD POŞTAL: **21220**

ŢARA: **Croaţia**

Contul bancar al Partenerului beneficiar:

TITULARUL CONTULUI: **ΔΗΜΟΣ ΚΑΛΛΙΘΕΑΣ (Municipalitatea din Kallithea):**

IBAN / NR. CONT: **GR8101101370000013754051228**

COD BIC/SWIFT: **ETHNGRAA**

DENUMIREA BĂNCII: **Banca Naţională a Greciei**

ADRESA AGENŢIEI BĂNCII: **Str. EL.VENIZELOU, nr. 132**

ORAŞUL: **Kallithea COD**

POŞTAL: **17676**

ŢARA: **Grecia**

Contul bancar al Partenerului consilier:

TITULARUL CONTULUI:

ÅPENHET AS

IBAN / NR. CONT: **NO67 1251 0529 020**

COD BIC/SWIFT: **DNBANOKKXXX**

DENUMIREA BĂNCII: **DNB Bank**

ADRESA AGENŢIEI BĂNCII: **Dronning Eufemias gate 30 (adresa poştală: DNB, Postboks 1600 Sentrum, 0021 Oslo, Norvegia)**

ORAŞUL: **Oslo**

COD POŞTAL: **0191**

ŢARA: **Norvegia**

Subsemnata, DRĂGUȚ ANCA TEODORA, interpret și traducător autorizat pentru limbile ENGLEZĂ – FRANCEZĂ, în temeiul autorizației nr. 10917 din data de 25.11.2009, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba ENGLEZĂ în limba ROMÂNĂ, cu textul prezentat, a fost tradus complet, fără omisiuni, și că, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.

Interpret și traducător autorizat

Drăguț Anca Teodora

